

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

СИЛАБУС навчальної дисципліни

«Практикум з писання польською мовою»

Спеціальність: B11 (035) Філологія

Спеціалізація: B11.035 (0.33) Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська

Освітня програма: Польська мова і література, друга іноземна мова, переклад

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Кафедра	кафедра східної і слов'янської філології
Факультет	факультет східної і слов'янської філології
Викладач	доц. Міненкова Наталія Євгенівна
Статус дисципліни	дисципліна за вибором з фаху
Семестр	4 курс, VII семестр
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС, 90 годин
Мова викладання	польська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	<i>Предметом</i> вивчення дисципліни є розвиток вміння правильно писання польською мовою. Писання іноземною мовою є одним із найбільш важливих умінь саме тому, в цьому курсі використовується так званий «американський підхід», відповідно до якого писання польською мовою розглядається як багатоетапний процес, що складається з речення-абзацу-тексту. Студенти вчаться створювати різні типи письмових текстів – від практичних (електронний лист, заява, резюме) до академічних і публіцистичних (опис, есе, рецензія, текст аргументаційний, тощо). Особлива увага приділяється стилістичній грамотності, логіці писання, аргументації та дотриманню норм сучасної польської мови. Дисципліна також сприяє розвитку індивідуального письмового стилю студента, зокрема наукового.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Навчальна дисципліна «Практикум з писання польською мовою» включає два змістовні модулі. Метою дисципліни є вдосконалення навичок письмового мовлення польською мовою на рівні B1. Курс спрямований на розвиток практичних навичок писання польською мовою, зокрема коротких текстів (привітання, побажання, оголошення, смс, тощо) і довгих (опис, есе, рецензія, текст аргументаційний, звіт, наукові тексти, анотації, тощо). Писання означених типів є одним із ключових умінь володіння іноземною мовою, зокрема польською, а також перевіряється на державному сертифікатному іспиті з польської мови як іноземної. Крім того на цьому курсі особлива приділяється писанню наукових текстів, зокрема тез, наукових статей, а також анотацій.
Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)	У результаті опанування дисципліни студент повинен: <i>знати:</i> – норми літературної і розмовної мови (на рівні B1) та вміти їх застосовувати у практичній діяльності; – синтаксичні, семантичні та фонетичні правила і закономірності нормативної та поточної польської мови (на рівні B1); – принципи, технології і прийоми писання привітань, побажань, приватних і офіційних електронних лист, смс, опису особи, місця, предмета, есе на різні теми, тексту аргументаційного, звіту, наукових текстів. <i>вміти:</i> – ефективно використовувати словниковий запас і граматичні конструкції, для висловлювання власних думок, як в усному, так і письмовому спілкуванні (на рівні B1); – писати короткі тексти (запрошення, привітання, побажання, смс, тощо) та довгі (есе, спогади, плани, описи, анотації) польською мовою; – обирати ефективні стратегії для вирішення комунікативних завдань, відповідно до рівня володіння мовою B1; – долати фактори, що перешкоджають розумінню під час спілкування.
Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)	Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> – ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. – ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

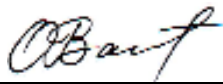
	– ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. – ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. – ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. – ЗК 11. Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях. – ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. – ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні. <i>фахових компетентностей (ФК):</i> – ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. – ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. – ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється). – ЗК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію. – ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мов(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. – ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціальності). – ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. – ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами. – ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів. – ФК 16. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.
Види занять і їхній розподіл за годинами	Практичні заняття – 30 год. Самостійна робота – 60 год.
Тематика навчальної дисципліни	Тема 1. Мова писемна і усна. Особливості мови писемної. Слово, як головний елемент писемної мови. Структура речення. Абзац. Текст: різні типи коротких текстів. Тема 2. «Привітання» та «побажання» як тип письмового тексту. Структура, лексика, типи привітань побажань. Привітання з відпочинку. Різні типи письмових побажань. Структура, лексика, форма побажань. Побажання (офіційні і приватні) зі святами, іменинами, уродинами. Тема 3. «Запрошення», «оголошення», «смс» як тип письмового тексту. Структура, лексика, типи Тема 4. Структура і форми писання офіційного і приватного електронних листів та Тема 5. Дефініція «описання» як типу письмового тексту. Типи описів. Частина мови, що найчастіше використовуються в описаннях. Система опису та лексика. Тема 6. «Есе» як тип письмового тексту. Структура, форма, типи есе. Написання есе на різні теми: «Мій день», «Мої плани», «Мій найкращий вікенд», «Мій найкращий друг». Тема 7. «Рецензія» різних типів текстів. Рецензія на художній твір, фільм, культурний захід або виставу, наукова рецензія. Тема 8. Писання оповідань. Жанрові типи оповідань. Тема 9. Наукові тексти. Науковий стиль. Писання різних типів наукових текстів: тези, наукові статті, виступи. Тема 10. Анотація як різновид писемного тексту. Типи анотацій. Наукові анотації (анотація статті/курсової/дипломної роботи).
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	1. Методи семестрового контролю – максимальна кількість балів за роботу на практичних заняттях протягом семестру дорівнює 50. Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за результатами самостійної роботи. Під час практично занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проєктів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю: – методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення; – методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання. 2. Методи проміжного контролю – відбуваються у листопаді, коли викладач вираховує середнє значення балів за аудиторну й самостійну роботу студента з округленням до десятої частки числа. 3. Модульна контрольна робота – максимум 50 балів за всю МКР, якщо передбачено підсумковий контроль у формі заліку. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю, зміст МКР регламентується на засіданні кафедри. 4. Методи підсумкового контролю – залік. 5. Особливості організації навчального процесу, оцінювання всіх видів роботи, проведення МКР, семестрового, проміжного і підсумкового семестрового контролю

	за дистанційною формою навчання регламентується положенням про Порядок проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій з усіх навчальних дисциплін ¹ .
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Успішне опанування курсів «Польська мова», «Практична фонетика польської мови», «Практична граматики польської мови».
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Основна (базова): 1. Kuziak, M., Rzepczyński, S. (2005). <i>Jak pisać?</i> Bielsko-Biała. 2. Lipińska, E., Dąbbska, E. (2016). <i>Pisać jak z nut.</i> Kraków. 3. Ruszer, A. (2010). <i>Oswoić tekst.</i> Kraków. 4. <i>Współczesny język polski.</i> (2001). Red. J. Bartmiński. Lublin. Додаткова: 5. <i>Gramatyka polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców. Wydanie I</i> (2023) pod red. Stefańczyk, W.T., Dixon, A. Kraków: Wydawnictwo PROLOG. 6. <i>Hurra!!! Po polsku 1. Nowa Edycja.</i> (2020) Podręcznik studenta. Kraków: Wydawnictwo PROLOG Szkoła Języków Obcych. 7. <i>Hurra!!! Po polsku 1. Nowa Edycja.</i> (2020) Zeszyt ćwiczeń. Kraków: Wydawnictwo PROLOG Szkoła Języków Obcych. 8. Machowska, J. (2010). <i>Gramatyka? Dlaczego nie? Ćwiczenia gramatyczne na poziomie A1.</i> Kraków. Uniwersytas. 9. Stempek, I., Stelmach, A., Dawidek, S., Szymkiewicz, A. (2013). <i>Krok po kroku 1.</i> Podręcznik studenta. Kraków. 10. Stempek, I., Stelmach, A., Dawidek, S., Szymkiewicz, A. (2013). <i>Krok po kroku 1.</i> Zeszyt studenta. Kraków. 11. Кравчук, А. (2015). <i>Польська мова: підручник для вищих навчальних закладів.</i> К: ІНКОС. 12. Кравчук, А. (2019). <i>Польська граматики в таблицях: навчальний посібник.</i> Київ: Фірма "ІНКОС". Додаткові ресурси: 13. Aplikacja, wspierająca proces uczenia się i nauczania za pomocą małych interaktywnych modułów. URL: https://learningapps.org/. 14. Egzaminacje certyfikacyjne z języka polskiego jako obcego. URL: http://certyfikatpolski.pl/. 15. Interaktywna platforma nauczania jpjo. URL: https://e-polish.eu/polska-dlja-inozemciv. 16. Interaktywna platforma nauczania jpjo. URL: http://www.popolskupopolsce.edu.pl/. 17. Projekt. Uczeń i nauczyciel. Instytut Polonistyki stosowanej. URL: http://ips.polonia.uw.edu.pl/jezyk/. 18. Słownik polsko-ukraiński. URL: https://uk.glosbe.com/pl/uk/ 19. Słownik PWN. URL: https://sjp.pwn.pl/. 20. Słownik slangu. URL: https://www.miejski.pl/. 21. Słownik synonimów. URL: https://www.synonimy.pl/. 22. Słownik synonimów. URL: https://www.synonimy.pl/. 23. Słownik wyrazów obcych. URL: http://sownik-wyrazowobcych.eu/ 24. Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”. URL: http://www.wspolnotapolska.org.pl/bezgranic/index.php?fbclid=IwAR0xpHLvfqA5GdJOi-4n9yNeSPSWKLtjUJx54a05fcaN9STPSp1jZ_Jxix0. 25. Віртуальна дошка оголошень факультету східної і слов'янської філології в Телеграмі: https://t.me/fs_info 26. Інстаграм-сторінка факультету східної і слов'янської філології: https://cutt.ly/CZo0kp9 27. Інстаграм-сторінка секції полоністики: http://surl.li/kpbjg 28. Інстаграм-сторінка Центру польської мови та культури імені Юліуша Словацького: https://instagram.com/cjkip_im._juliusza_slowackiego?igshid=OGQ5ZDc2ODk2ZA== 29. Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ: https://slovphilology.knlu.edu.ua/ 30. Офіційний сайт КНЛУ: www.knlu.edu.ua 31. Офіційний сайт Посольства Речі Посполитої: http://surl.li/kpbjg 32. Фейсбук-сторінка секції польської мови КНЛУ: http://surl.li/kkeco 33. Фейсбук-сторінка факультету східної і слов'янської філології: http://surl.li/howuj
Форми і способи поточного та семестрового контролю	Семестрове оцінювання: аудиторна робота, самостійна робота, МКР. Підсумкове оцінювання: залік. Умови допуску до заліку: наявність відповідей на практичних заняттях, МКР, виконання усіх запланованих видів аудиторної і позааудиторної навчальної роботи.

Затверджено на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № 15 від « 15 » квітня 2025 р.

¹ <http://surl.li/cxvmv>

Завідувач кафедри



(підпис)

проф. Валігура О.Р.

(ім'я, прізвище)

Перезатверджено на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № _____ від «_____» _____ 202__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(ім'я, прізвище)